

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astatinfo

Nr. **16**
02/2013

Tourismusentwicklung

Andamento turistico

Zwischenergebnis Winterhalbjahr 2012/13

Risultati parziali Stagione invernale 2012/13

Halbzeitergebnis mit negativen Vorzeichen

Indici negativi nella prima parte della stagione invernale

Im Zeitraum von **November 2012 bis Jänner 2013** wurden **negative Entwicklungen** bei den **Ankünften (-1,6%)** und bei den **Übernachtungen (-1,6%)** gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres registriert. *Es wird daran erinnert, dass die Daten zum Tourismus im Monat Jänner, die das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) von den Tourismusvereinen erhält und ausgewertet, als vorläufig zu betrachten sind (Deckungsgrad 91,2%).*

Nel periodo da **novembre 2012 a gennaio 2013** si è verificato **un calo** sia negli **arrivi (-1,6%)** che nelle **presenze (-1,6%)** rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. *Si ricorda che i dati relativi al turismo per il mese di gennaio, forniti dalle associazioni turistiche ed elaborati dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), sono da considerarsi provvisori (grado di copertura 91,2%).*

Tab. 1

Übernachtungen nach Monat - November 2012-Jänner 2013 (a)

% Veränderung gegenüber 2011/12

Presenze per mese - Novembre 2012-Gennaio 2013 (a)

Variazione % rispetto al 2011/12

November 2012	+6,8	Novembre 2012
Dezember 2012	+5,6	Dicembre 2012
Jänner 2013 (a)	-7,6	Gennaio 2013 (a)
Quartal November 2012-Jänner 2013 (a)	-1,6	Trimestre Novembre 2012-Gennaio 2013 (a)

(a) Vorläufige Daten
Dati provvisori

In den Monaten November und Dezember wurden positive Nächtigungszahlen registriert (+6,8% bzw. +5,6% gegenüber demselben Monat des Vorjahres). Diese konnten die stark rückläufigen Übernachtungen im Jänner (-7,6%) jedoch nicht kompensieren, da der Jänner im Vergleich zu November und Dezember viel mehr Nächtigungen registriert.

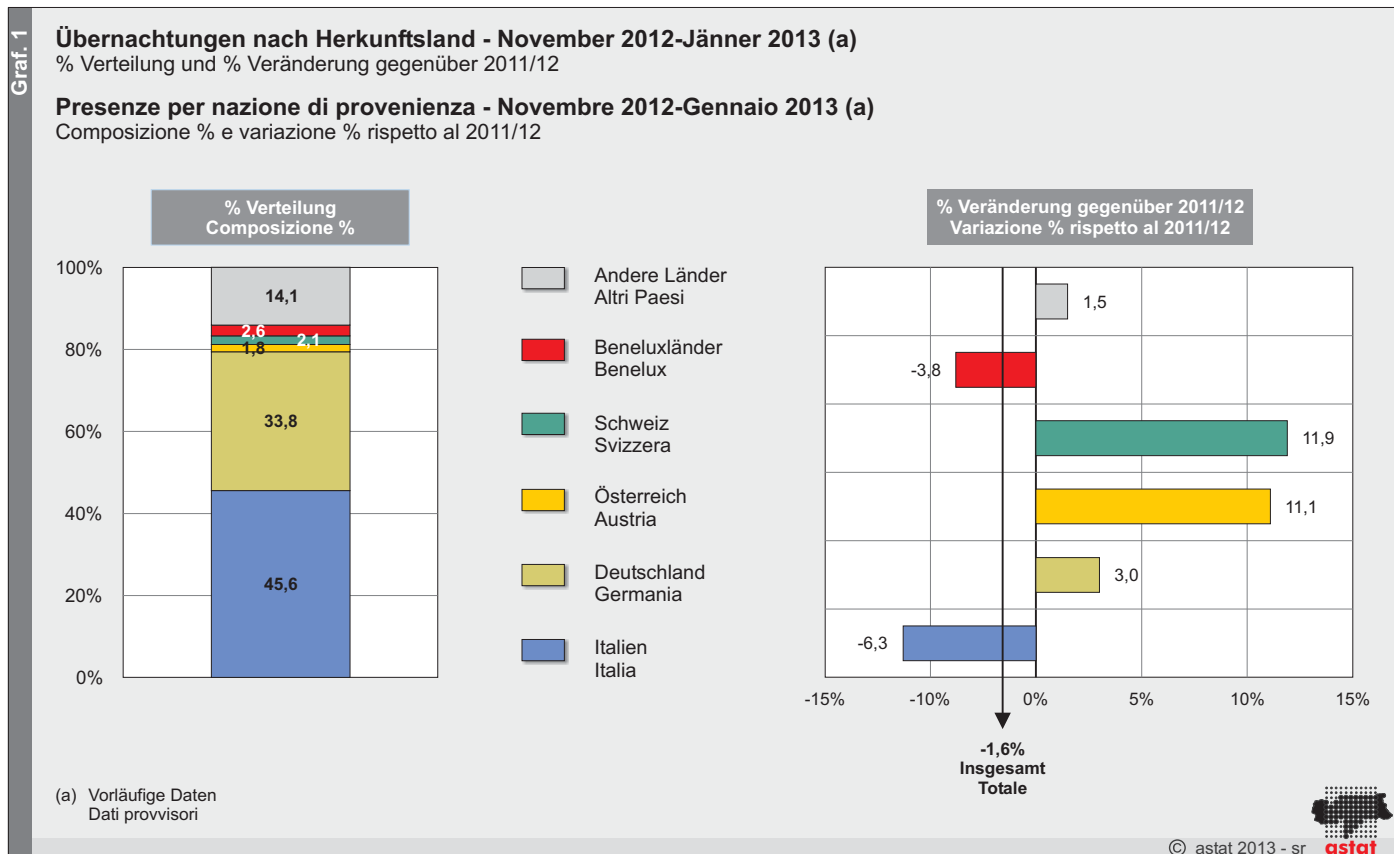
Nei mesi di novembre e dicembre si è registrato un aumento delle presenze (rispettivamente +6,8% e +5,6% nei confronti degli stessi mesi dell'anno precedente). Tali valori positivi non hanno però potuto compensare la forte diminuzione di gennaio (-7,6%), poiché a gennaio vi sono stati molti più pernottamenti rispetto a novembre e dicembre.

Ausländische Gäste können die Verluste der Inländer nicht ausgleichen

Aus der Untersuchung der **wichtigsten Herkunftsmärkte** geht hervor, dass vor allem die stark rückläufigen Übernachtungszahlen der inländischen Gäste (-6,3% gegenüber 2011/12) für die fehlende Steigerung der Saisonzwischenergebnisse verantwortlich sind. Fast alle anderen wichtigen Herkunftsländer schreiben Pluszahlen. Immerhin verbuchen die Italiener drei Viertel der Gesamtübernachtungen. Besonders auffallend ist der starke Übernachtungsanstieg der Schweizer Nachbarn (+11,9%). Eine Erklärung hierfür könnte im derzeit günstigen Wechselkurs des Schweizer Franken zum Euro liegen. Weitere positive Ergebnisse wurden von den österreichischen (+11,1%), den bundesdeutschen (+3,0%) und den Touristen aus den „anderen Ländern“ (+1,5%) registriert.

I turisti stranieri non compensano il calo delle presenze interne

Dall'analisi dei **principali mercati di provenienza** dei turisti emerge come il mancato aumento dei dati parziali della stagione sia dovuto soprattutto alla forte diminuzione del numero di presenze dei turisti interni (-6,3% rispetto al 2011/12), nonostante quasi tutte le altre importanti nazioni di provenienza abbiano evidenziato valori positivi. I turisti italiani rappresentano infatti i tre quarti del totale delle presenze. Spicca il notevole aumento delle presenze provenienti dalla confinante Svizzera (+11,9%), probabilmente a causa dell'attuale conveniente cambio monetario tra Franco svizzero ed Euro. Altri risultati positivi sono stati segnalati dai turisti austriaci (+11,1%), germanici (+3,0%) e da quelli provenienti dagli "Altri Paesi" (+1,5%).



In **Nordtirol** ergibt das Saisonzwischenergebnis für den Winter 2012/13 eine leichte Abnahme der Ankünfte (-0,5% gegenüber 2011/12) und eine Zunahme der Übernachtungen (+1,6%), obwohl auch hier der Jänner relativ schlecht abschließt, mit einem Minus von 8,1% bei den Ankünften und von 3,1% bei den Übernachtungen.

Nel Land **Tirol** la prima parte della stagione invernale 2012/13 manifesta un leggero calo degli arrivi (-0,5% rispetto al 2011/12) e una crescita delle presenze (+1,6%). Anche in questo caso però gennaio ha chiuso con valori negativi, pari a -8,1% per gli arrivi e -3,1% per le presenze.

Kalenderjahr 2012: Ankünfte und Übernachtungen steigen weiterhin; Aufenthaltsdauer sinkt konstant

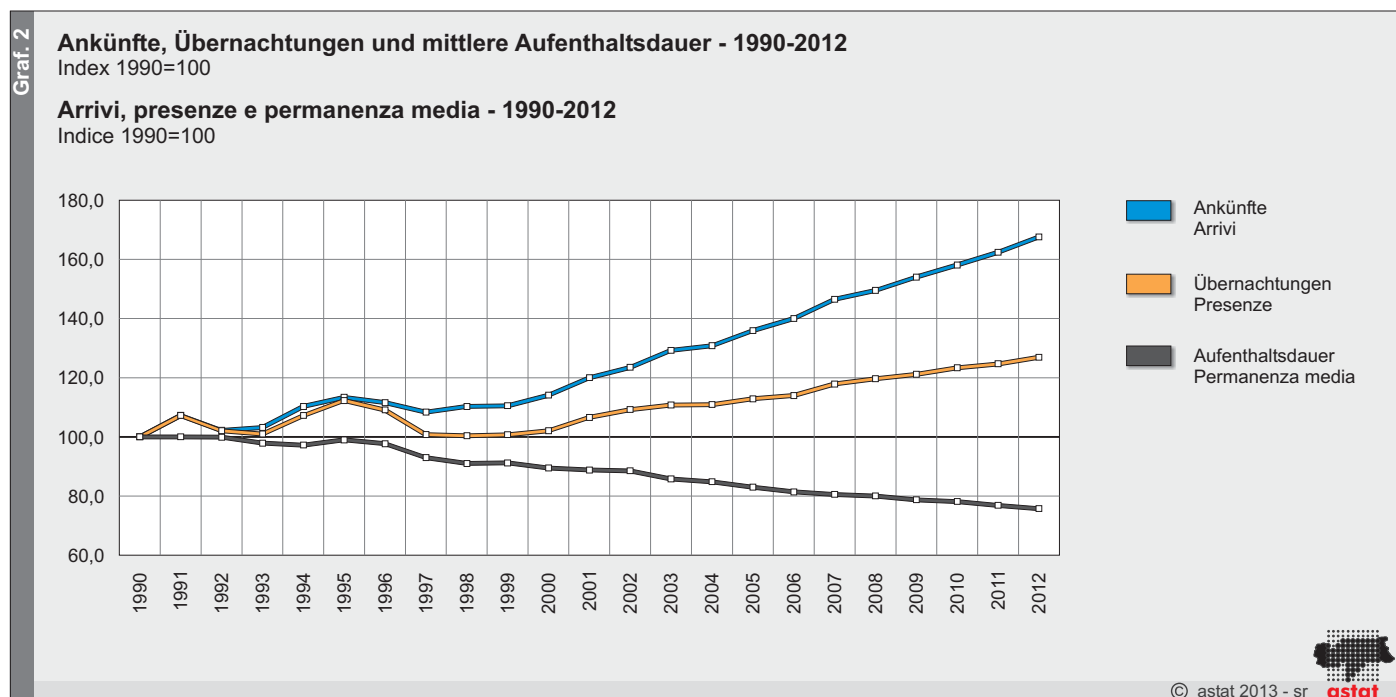
Nell'anno 2012 aumentano ancora arrivi e presenze; la permanenza media cala costantemente

Die Zeitreihe zeigt, dass nach einer stagnierenden Entwicklung bis in die späten 1990er Jahre die Ankünfte und Übernachtungen von Jahr zu Jahr anstiegen. Dieser stetige Zuwachs hält nach wie vor an und kommt im Jahr 2012 zu einem weiteren Höhepunkt von mehr als 6 Millionen Ankünften und 29,4 Millionen Übernachtungen.

La serie storica evidenzia come, dopo un periodo di stagnazione durato sino ai tardi anni '90, gli arrivi e le presenze siano aumentate di anno in anno. Nel 2012 tale crescita non si è arrestata ed è giunta ad un ulteriore punto massimo: oltre 6 milioni di arrivi e 29,4 milioni di presenze.

Es gilt jedoch zu beachten, dass die durchschnittliche Aufenthaltsdauer der Gäste immer mehr abnimmt. Verweilten die Gäste im Jahr 1990 noch durchschnittlich 6,4 Tage in Südtirol, so sind es im Jahr 2012 im Schnitt 4,9 Tage.

È però necessario notare che il periodo di permanenza media degli ospiti cala sempre di più. Se nell'anno 1990 gli ospiti soggiornavano in media 6,4 giorni in Alto Adige, il corrispettivo valore per il 2012 ammonta a 4,9 giorni.



Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an: Doris Parschalk, Tel. 0471 41 84 56.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a: Doris Parschalk, tel. 0471 41 84 56.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).